

BLIZZARD
ENTERTAINMENT

#1

WORLD WARCRAFT

BATTLE FOR AZEROTH



JAINA
POWRÓT

ANDREW ROBINSON • LINDA CAVALLINI • EMANUELE TENDERINI



JAINA POWRÓT

ANDREW ROBINSON SCENARIUSZ

ADRIAN WAJER TŁUMACZENIE

LINDA CAVALLINI RYSUNEK
EMANUELE TENDERINI

COMICRAFT PROJEKT TYPOGRAFICZNY

ALLISON MONAHAN ADIUSTACJA

CATE GARY REDAKCJA

ROBERT SIMPSON KOORDYNACJA REDAKCJI,
DZIAŁ WYDAWNICZY

LINDA CAVALLINI OKŁADKA
EMANUELE TENDERINI

JOHN J. HILL PROJEKT GRAFICZNY

ALEX AFRASIABI KONSULTACJA ARTYSTYCZNA
STEVE DANUSER
GLENN RANE
CHRIS ROBINSON

SEAN COPELAND KONSULTACJA MERYTORYCZNA
CHRISTI KUGLER
JUSTIN PARKER

BRIANNE M LOFTIS PRODUKCJA
PABLO A. LLOREDA
DEREK ROSENBERG
RYAN THOMPSON

BYRON PARNELL STARSZE KIEROWNICTWO DS.
GLOBALNEGO LICENCJONOWANIA

RALPH SANCHEZ DYREKCJA DS.
ROZWOJU KREATYWNEGO

FELICE HUANG SPECJALNE PODZIĘKOWANIA

EKWIPUNEK LICENCJONOWANY BLIZZARDA
ZNAJDZIESZ NA GEAR.BLIZZARD.COM



WORLD OF WARCRAFT #1 © 2018 Blizzard Entertainment, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. Battle for Azeroth jest znakiem towarowym, a World of Warcraft, Warcraft, Blizzard i Blizzard Entertainment są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi spółki Blizzard Entertainment, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

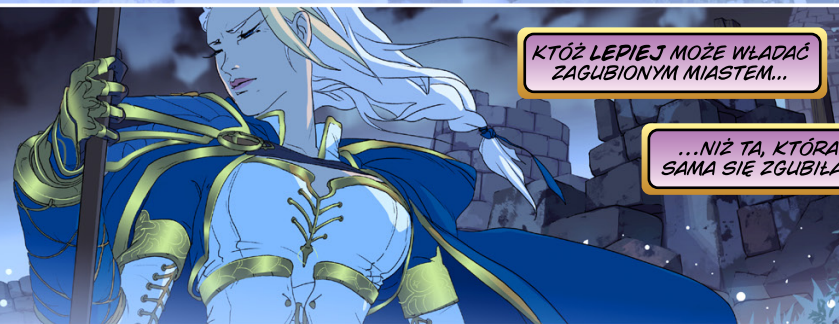




THERAMORE.

OTO ZRRADZENIEM
LOSU ZNOW JESTEM
WŚRÓD TYCH RUIN...

...I KROCZE
WŚRÓD DUCHÓW.



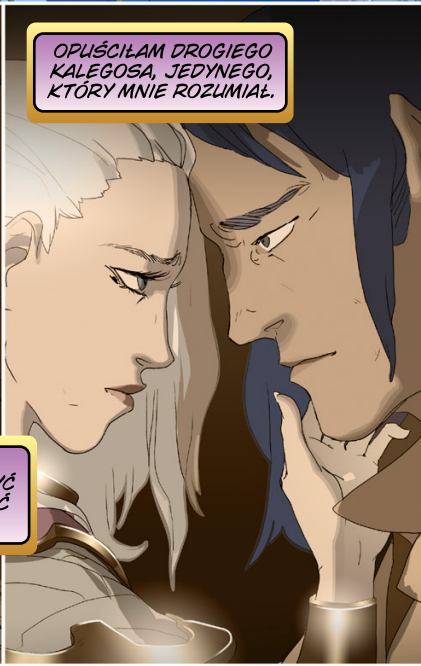
KTÓŻ LEPIEJ MOŻE WŁADAĆ
ZAGUBIONYM MIASTEM...

...NIŻ TA, KTÓRA
SAMA SIĘ ZGUBIŁA?

WSZYSTKIE DROGI
PROWADZIŁY MNIE
Z POWROTEM W
TO MIEJSCE.

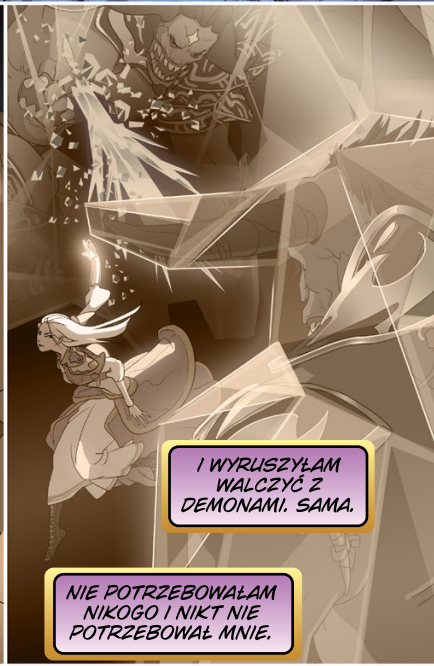


W DALARANIE ZERWAŁAM
WIEŻI Z KIRIN TOREM, GDYŻ
ZNOWU ZWIĄZALI SIĘ Z HORDA.



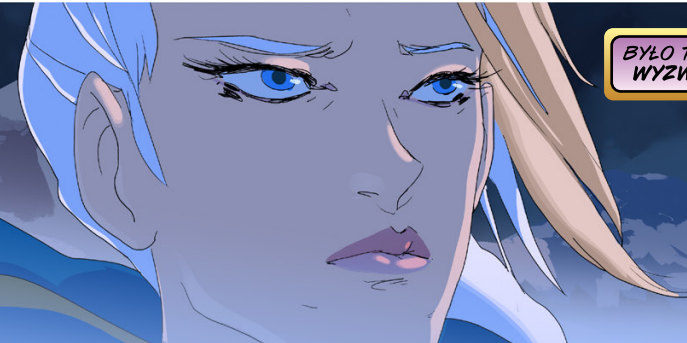
OPUŚCIŁAM DROGIEGO
KALEGOSA, JEDYNEGO,
KTÓRY MNIE ROZUMIAŁ.

JAK POZOSTALI
MAGOWIE MOGLI BYĆ
TAK ŚLEPI I ZAUFAC
TYM BESTIOM?



I WYRUSZYŁAM
WALCZYĆ Z
DEMONAMI. SAMA.

NIE POTRZEBOWAŁAM
NIKOGO I NIKT NIE
POTRZEBOWAŁ MNIE.



BYŁO TO DLA MNIE
WYZWOLENIEM.

LECZ CZUJĘ ZEW
CIAŻĄCEJ NA MNIE
ODPOWIEDZIALNOŚCI...

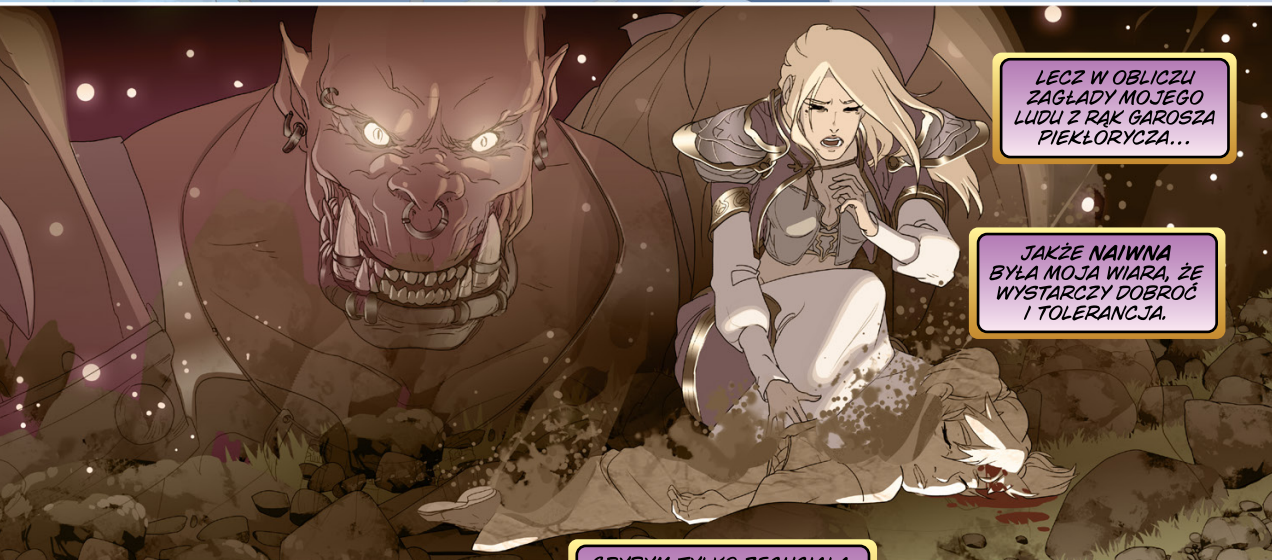
HORDA NAS ZDRADZI, TO
TYLKO KWESTIA CZASU.
TAK JAK ZAWSZE.



SZKIELETY THERAMORE
PRZYWOŁUJĄ WSPOMNIENIA
MOJEJ PRZESZŁOŚCI...

...I MOICH
PORAZEK.

PODOBNO TO WŁAŚNIE
WSPÓŁCZUCIE ŚWIADCZYŁO
O MOJEJ SIŁE.



LECZ W OBLICZU
ZAGŁADY MOJEGO
LUDU Z RAK GAROŚZA
PIEKŁORYCZA...

JAKŻE NAIWNA
BYŁA MOJA WIARA, ŻE
WYSTARCZY DOBROĆ
I TOLERANCJA.

GDYBYM TYLKO ZECHCIAŁA,
MOGŁABYM Z VARIANEM
WYKONCZYĆ HORDE
W PODMIĘSCIE O WIELE
WCZEŚNIEJ.



LECZ PRAGNIENIE
POKOJU ZAWSZE BYŁO
MOJĄ SŁABOŚCIĄ...

...A WRÓG ZAWSZE
CHĘTNIE TO
WYKORZYSTYWAŁ.

WIEROZZA THERAMORE.

NIGDY WIECEJ NIE
POPEŁNIĘ TEGO BŁĘDU.



ZASTANAWIAM SIĘ,
JAK MOJE ŻYCIE...

...JAK CAŁY ŚWIAT
WYGLĄDAŁBY...

...GDYBYM WALCZYŁA
U BOKU MEGO OJCA.



GDYBYM BYŁA PRZY
NIM, PO TYM JAK HORDA
ZABIŁA DEREKA...

...CZY ZAPANOWAŁBY
NAD SWOIM GNIEWEM?



GDYBYM
WRÓCIŁA DO
DOMU, ABY POMÓC
PO TRZECIEJ
WOJNIE... CZY
POSŁUCHAŁBY
MEJ RADY?

CZY RAZEM UDAŁOBY
NAM SIĘ ZNISZCZYĆ
HORDE, GDY BYŁA
SPOSOBNOSĆ?



PRZEZ LATA
UNIKAŁAM
TYCH PYTAŃ.

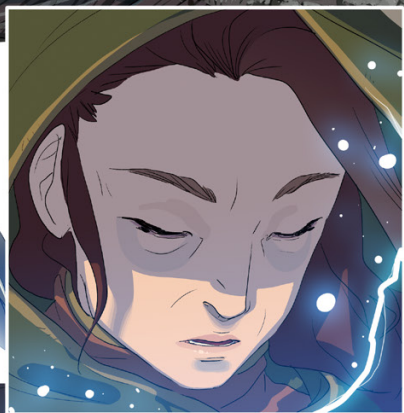
LECZ
DŁUŻEJ
JUŻ NIE
MOGĘ.

CHYBA PORA
SIĘ Z NIMI
ZMIERZYĆ.



BYĆ MOŻE,
PO TYLU
LATACH,
POWINNAM
WRÓCIĆ...

...DO DOMU.



PODZAS
DRUGIEJ
WOJNY...

...WALCZYŁ
W OBRONIE
PRZYMIERZA...
OJCZYNY...
RODZINY.



PO TRZECIEJ WOJNIE,
GDY JEGO CÓRKA BYŁA
W NIEBEZPIECZENSTWIE,
ZEBRAŁ SVOJĄ FLOTĘ.
NASZĄ FLOTĘ!

POSPESZYŁ PRZEZ
MORZE, ABY OCALIĆ
CÓRKĘ I JEJ MIASTO
PRZED NISZCZYCIELSKĄ
HORDĄ...

SŁUŻYLIŚMY, MIŁADY!
PAMIĘTAMY!

BYŁ WIELKIM
CZŁOWIEKIEM!

A JAKIEJ
DOCZekał SIĘ
NAGRODY?

ZDRADZIŁA GO
TA, KTÓREJ UFAŁ
NAJBARDZIEJ...



JEGO WŁASNA
CÓRKA...



KTÓRA *SPISKOWAŁA* Z SAMYMI
PRZYWÓDCAMI HORDY...

...A POTEM STAŁA
Z BOKU I POZWOLIŁA IM
GO *ZAMORDOWAĆ!*



TO ZDRAJCZYNI!

ŚMIERĆ
JAINIE! ŚMIERĆ
ZDRAJCOM!

ŚMIERĆ
TO ŁASKA DLA
TAKICH JAK
ONA!

ICH NIENAWIŚĆ...



MÓJ UKOCHANY
DAELIN NIE BYŁ
IDEAŁEM.

ALE BYŁ
WIELKIM CZŁOWIEKIEM.
NAJLEPSZYM
Z NAS.

ZNAŁ CENĘ
WALKI Z HORDĄ. I BYŁ
GOTÓW JĄ ZAPŁACIĆ
BEZ WAHANIA.



WIEDZIAŁ, ŻE
POKÓJ Z TAKIMI
POTWORAMI JEST
NIEMOŻLIWY.

ZGINĄŁ W
OBRONIE NASZEJ
WOLNOŚCI. ODDAŁ
ŻYCIE ZA
KUL TIRAS!

**KUL TIRAS!
KUL TIRAS!
KUL TIRAS!**



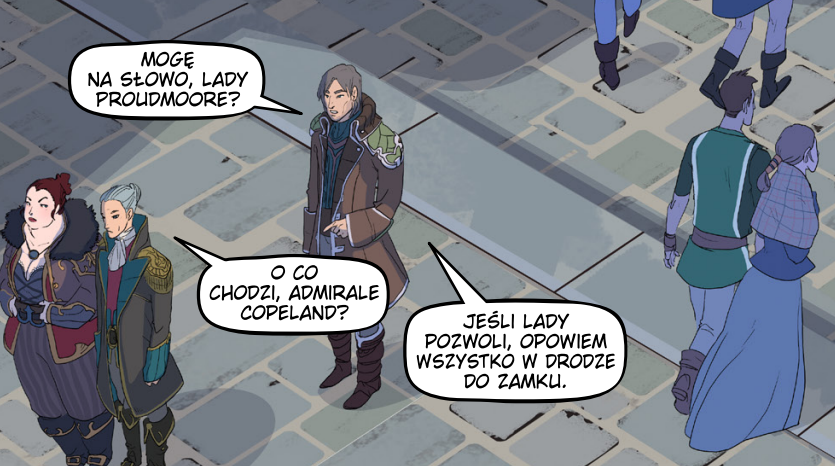
CHCIAŁAM TYLKO
POWSTRZYMAĆ WOJNĘ...
OCALIĆ ISTNIENIA.

ODDAJMY CZEŚĆ
NASZEMU NAJWIEKSZEMU
WOJOWNIKOWI, KTÓRY
ZAWSZE BRONIŁ
SWEGO LUDU!

**PROUD-MOORE!
PROUD-MOORE!
PROUD-MOORE!**

ALE OCALIŁAM
NIEWŁAŚCIWE.

TERAZ CI LUDZIE ZOSTALI
ZŁAMANI TAK JAK JA.



MOŻE
NA SŁOWO, LADY
PROUDMOORE?

O CO
CHODZI, ADMIRALE
COPELAND?

JEŚLI LADY
POZWOLI, OPOWIEM
WSZYSTKO W DRODZE
DO ZAMKU.



CZYLI CO,
ADMIRALE?



RÓD WAYCRESTÓW
NAWET SIĘ DZIŚ NIE
ZJAWIŁ. CO ROKU
PRZYBYWA CORAZ
MNIJ NASZEJ
TAK ZWANEJ
SZLACHTY...

SŁUCHAM,
MÓW.



NIE MAM DOBRZYCH
WIEŚCI. MYŚLELIŚMY,
ŻE ZNISZCZENIE PŁONĄCEGO
LEGIONU BĘDZIE OZNACZAĆ
POKÓJ...



ALE HORDA
I PRZYMERZE
ZNOWU WESZŁY
W KONFLIKT.

NIE JESTEM
ZASKOCZONA. JEDNAK
NAS TO NIE DOTYCZY.

KUL TIRAS
OD LAT NIE NALEŻY
DO PRZYMERZA.



HORDA JEST
NA **WOJENNEJ**
ŚCIEŻCE.

NIE OBCHODZI
JEJ, ŻE OGŁOSILIŚMY
NEUTRALNOŚĆ.

LADY, ZAPEWNIAM,
ŻE **NIE** ZDOŁAMY UNIKAĆ
KONFRONTACJI.

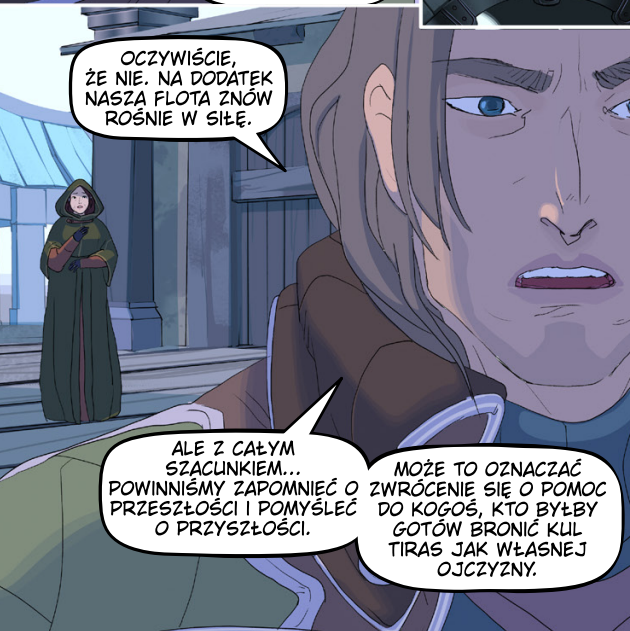
RADZĘ ZNÓW
NAWIAZAĆ STOSUNKI
Z PRZYMERZEM.



NIE. KIEDY
POPROSIŁIŚMY PRZYMERZE
O POMOC W POMIENIENIU
DAELINA, **NAPŁUŁO** NAM
W **TWARZ...**

...A GDYBYM
BŁAGAŁA O POMOC, CHOĆ
NAS NIE ZAATAKOWANO,
OKAZAŁABYM TYLKO
SŁABOŚĆ.

NIE JESTEM
SŁABA.



OCZYWIŚCIE,
ŻE NIE. NA DODATEK
NASZA FŁOTA ZNÓW
ROŚNIE W SIŁĘ.

ALE Z CAŁYM
SZACUNKIEM...
POWINIŚMY ZAPOMNIEĆ O
PRZESZŁOŚCI I POMYŚLEĆ
O PRZYSZŁOŚCI.

MOŻE TO OZNACZAĆ
ZWRÓCENIE SIĘ O POMOC
DO KOGOŚ, KTO BYŁBY
GOTÓW BRONIĆ KUL
TIRAS JAK WŁASNEJ
OJCZYZNY.



MASZ
NA MYŚLI...
JĄ.



ADMIRALE,
CZYŻBYŚ STRACIŁ
SŁUCH OD HUKU
ARMAT?

NIE, LADY
ASHVANE.



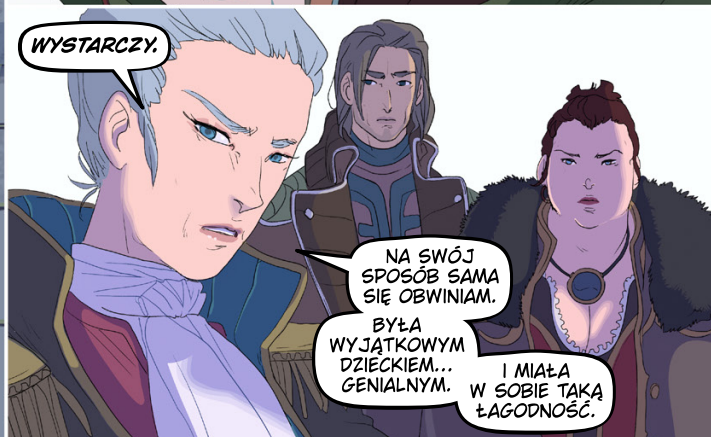
ZATEM
SŁYSZAŁEŚ, CO
LADY WŁAŚNIE
MÓWIŁA DO SWOICH
RODAKÓW?

SŁYSZAŁEM.

A MIMO TO RADZISZ,
ABYŚMY ZAPROSILI
WIELKĄ ARCYMAGINIĘ JAINE
PROUDMOORE, „ZBAWCZYNIE
AZEROTH”... **TUTAJ.**



ABYŚMY PRZYJELI
Z OTWARTYMI RAMIONAMI
ŻMIJĘ, KTÓRA
POZWOLIŁA WYMORDOWAĆ
NAJWIEKSZYCH
ŻOŁNIERZY KUL TIRAS.
CZY TAK?

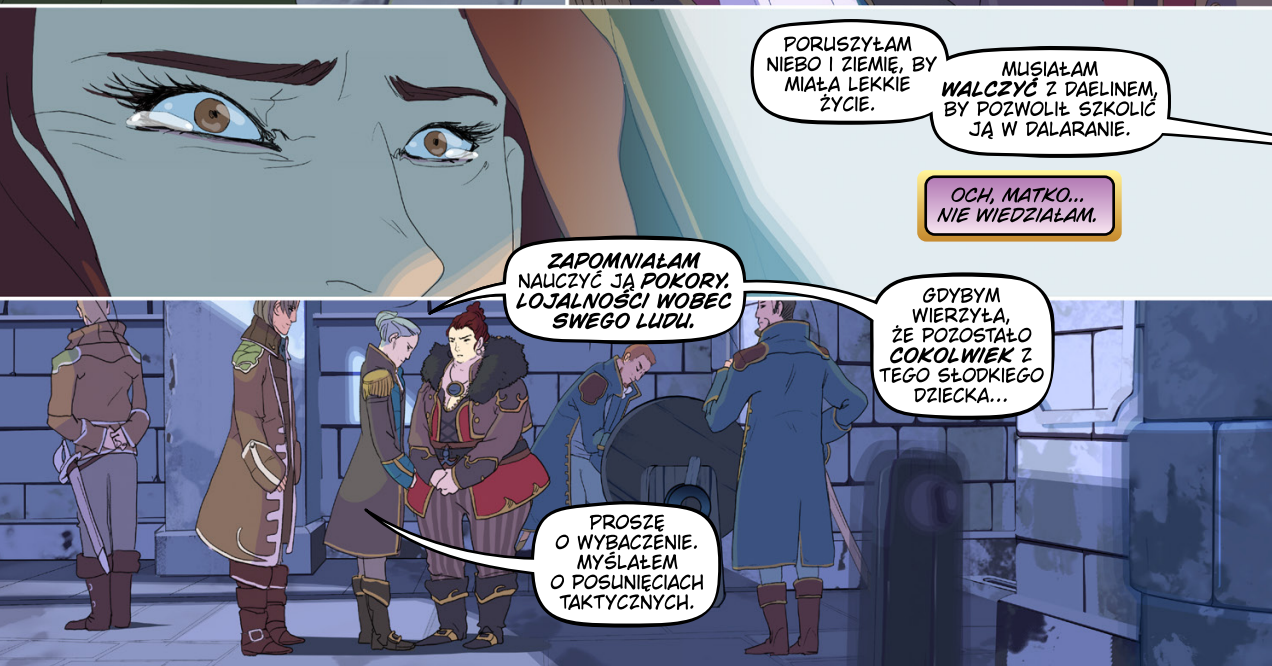


WYSTARCZY.

NA SWÓJ
SPÓSOB SAMĄ
SIĘ OBWINIAM.

BYŁA
WYJĄTKOWYM
DZIECKIEM...
GENIALNYM.

I MIAŁA
W SOBIE TAKĄ
ŁAGODNOŚĆ.



PORUSZYŁAM
NIEBO I ZIEMIĘ, BY
MIAŁA LEKKIE
ŻYCIE.

MUSIAŁAM
WALCZYĆ Z DAELINEM,
BY POZWOLIŁ SZKOLIĆ
JĄ W DALARANIE.

OCH, MATKO...
NIE WIEDZIAŁAM.

ZAPOMNIAŁAM
NAUCZYĆ JĄ **POKORY**.
LOJALNOŚCI WOBEC
SWEGO LUDU.

GDYBYM
WIERZYŁA,
ŻE POZOSTAŁO
COKOLWIEK Z
TEGO SŁODKIEGO
DZIECKA...

PROSZĘ
O WYBACZENIE.
MYŚLAŁEM
O POSUNIĘCIACH
TAKTYCZNYCH.

